Этимологически сильные *ъ*, *ь* последовательно заменяются буквами *о*, *е*, слабые пропускаются. Встретились отступления от этимологически правильного употребления буквы *ѣ*. Отмечены написания с буквой *ѣ* на месте *е* (из **е*, **ь*): одѣжею (55 об.), не лѣстно (9), до смѣрти (6 об.), не тѣрпѧ (23), оу двѣрѣць (10), двѣри (16 об.) — и написания с буквой *е* на месте этимологического **ě*: велелъ (4), повелениꙗ (7), повелениѥ (49 об.), прегрешении (46), терпениѥ (9), оукрепи (38). Реже встречается буква *и* на месте **ě*: говиньѥ (33 об.), оукрипи (41 об.), пиниѥ (41 об.), пити (пѣти, 42), наслидникомъ (59), терпиниѥ (3 об., 8, 34), терпити (34 об., 6). Один раз встретилось написание «разоршому» (162) с буквой *о* после *ш*. Буква *ц* часто пишется на месте этимологического *ч*: сконцаѥть (58), облацитсѧ (53), цьртога (18). Случаи обратного употребления: предъ личемъ (29 об.), ни отричаѥши (28). Отмечена интересная форма полногласия: въ шелемъ (53), ср.: шлѣмъ (57). Из морфологических особенностей укажем многочисленные случаи употребления окончания *-ого*, например: великого, мнишьского.

5. *Триодь цветная*

Отрывок Цветной триоди XVII в. молдавского письма, в лист, на 56 лл. пергамена, писан одной рукой, полууставом, в один столбец по 27 строк. Листы пронумерованы вверху на поле справа арабскими цифрами при хранении (1—56); на нижнем поле сохранилась нумерация тетрадей всей рукописи, сделанная писцом; на обороте лл. 3, 12, 27, 35, 43, 49, 55 слева проставлены буквенные цифры с 17 по 24 (с пропуском 19), на лицевой стороне лл. 5, 13, 20, 28, 35, 44, 48, 56 справа идут пометы с 18 по 25 без перерыва. Количество тетрадей памятника в настоящее время не поддается определению; рукопись в жестком переплете позднего времени. Переплет сделан из досок, слегка выдвинутых над обрезом листов; они обтянуты коричневой кожей с накидными застежками. Кожа тисненая, в небольшую прямую клетку с розетками в середине. В центре верхней крышки — большое прямоугольное клеймо, украшенное фантастическим изображением льва и единорога с надписью: «Смирение мое избави мѧ от [зу]бъ лвовых и от рогъ единорожь». С внутренней стороны переплет оклеен двойными листами бумаги с водяным знаком «ФПР» (1807 г.; см.: Клепиков, Филигр. и штемп., 377), т. е. в памятнике 2 чистых листа бумаги. Рукопись орнаментирована вязью и инициалами; они выполнены киноварью и золотом по киновари. Для вязи и инициалов характерны высокие вытянутые буквы с уменьшенными верхом и низом. Рисунок букв вязи и ее раскраска обнаруживают значительное сходство с вязью в молдавских рукописях первой трети XVII в., изготовление которых в той или иной степени связано с именем молдавского митрополита Анастасия Кримковича (1589—1630). (Ср., например, с вязью молдавской Цветной триоди 1616 г.: ГИМ, Увар. 88, в лист). Инициалы часто украшены разводами, напоминающими вьющиеся растения.

Текст начинается с середины слова: «мышлѧѫ съмрть и виж[д]ѫ въ гробѣ[х] лежѫщѫ...» (песнопения на пятницу 7-й недели «святых отец», перед неделей пятидесятницы). Далее в рукописи не на месте расположен современный л. 4. Между лл. 19 и 20 один лист утрачен. Текст на л. 56 обрывается словами «томленіа и ра».

Рукопись писана характерным молдавским полууставом. Его буквы, довольно широкие, отличаются частыми острыми углами (*у*, *л*, *а*, *т*) и манерными округлыми линиями (*у*, *о*, *с*, *ѡ*). Междустрочье заполнено разнообразными знаками, кроме знаков титла и выносных букв, ставятся